



National  
Qualifications  
2017

**X730/76/13**

**French  
Listening Transcript**

MONDAY, 15 MAY

11:00 AM – 12:00 NOON

---

**This paper must not be seen by any candidate.**

The material overleaf is provided for use in an emergency only (eg the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



**Instructions to reader(s):**

For each item, read the English **once**, then read the French **twice**, with an interval of 1 minute between the two readings. On completion of the second reading of Item Number One, pause for the length of time indicated in brackets after the item, to allow the candidates to write their answers.

Where special arrangements have been agreed in advance to allow the reading of the material, those sections marked **(f)** should be read by a female speaker and those marked **(m)** by a male; those sections marked **(t)** should be read by the teacher.

**(t) Item Number One**

You hear a radio report about holidays.

**You now have one minute to study the questions for Item Number One.**

- (f)** Pour beaucoup de familles, les vacances représentent le soleil, le repos, les loisirs. Mais, elles peuvent être aussi une source de disputes entre les parents et les adolescents. Les adolescents disent souvent «je ne suis plus un bébé», «les vacances en famille c'est ennuyeux», «mes copains me manquent».

Pour un adolescent il est normal de vouloir son indépendance. A cet âge, il a besoin de liberté, de prendre ses propres décisions, et de faire ses propres erreurs.

Si les parents sont protecteurs et inquiets, ils ne sont pas capables de laisser leur enfant partir tout seul avec ses copains. Ils préfèrent les vacances organisées, par exemple des séjours linguistiques ou des séjours en famille. Ce sont des options qui permettent aux jeunes de perfectionner une langue ou de découvrir une autre culture. S'il y a un problème il y a toujours un adulte à proximité.

Malgré tout cela, les jeunes aiment toujours partir en vacances avec les parents parce qu'ils se sentent en sécurité et en plus les parents paient tout: la nourriture, le logement et les activités. Finalement, partir en vacances en famille, ce n'est pas si mal après tout!

*(2 minutes)*

**(t) Item Number Two**

Pauline talks about her experience at a colonie de vacances, a summer camp for young people.

**You now have one minute to study the questions for Item Number Two.**

- (m)** Pauline, tu peux me parler de ton premier séjour en colonie de vacances?
- (f)** Mon premier séjour dans une colonie de vacances était à l'âge de huit ans. J'étais un enfant très actif et j'aimais beaucoup être en plein air. Comme j'étais fille unique, je n'avais pas de frère et sœur pour jouer avec moi. Alors mes parents ont décidé de m'envoyer en colonie de vacances. Comme ça, j'étais moins seule.
- (m)** Quelles sortes d'activités est-ce que tu as fait?
- (f)** Pendant mon premier séjour j'ai fait beaucoup de choses, j'ai fait de la peinture et le soir j'ai joué à des jeux de société avec les autres enfants. Le but de ces activités était d'apprendre à jouer ensemble et à travailler en équipe.
- (m)** Qu'est-ce que tu as appris en tant qu'enfant en colonie de vacances?
- (f)** J'ai appris à être plus indépendante, et je trouve que je suis maintenant plus mûre. En plus, j'ai plus confiance en moi—par exemple j'ai aidé les plus jeunes quand ils avaient des problèmes, quand ils avaient le mal du pays ou quand leurs parents leur manquaient.
- (m)** Tu te souviens d'une personne en particulier?
- (f)** Oui, je me souviens d'un garçon du même âge que moi qui était très timide. Il ne parlait pas beaucoup et il ne voulait pas participer aux activités. J'ai passé beaucoup de temps avec lui, on a beaucoup parlé. Après trois ou quatre jours il est devenu moins réservé, plus bavard, plus sociable. A la fin des vacances il ne voulait pas rentrer chez lui. Cette expérience m'a encouragé à devenir animatrice moi-même.
- (m)** Alors, maintenant que tu es animatrice dans une colonie de vacances, qu'est-ce que tu fais exactement comme travail?
- (f)** Tous les soirs, il y a une réunion avec les collègues où l'on parle de l'emploi du temps pour le lendemain. Je dois aussi surveiller les enfants aux heures de repas.
- (m)** Où vas-tu travailler cette année?
- (f)** Pour la première fois je vais dans le sud de la France près de la frontière espagnole. C'est une région que je ne connais pas du tout. Alors, ce sera une bonne expérience pour moi. Et puisque cette année j'ai appris l'espagnol j'espère que je pourrai aller en Espagne pendant mes vacances.
- (m)** Tu as de la chance Pauline. Amuse-toi bien!
- (f)** Merci bien.
- (t) End of recording.**

**[END OF TRANSCRIPT]**

[BLANK PAGE]

DO NOT WRITE ON THIS PAGE